

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 106 (1980)  
**Heft:** 4: SIA, no 1, 1980

## **Sonstiges**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Ingénieurs et architectes suisses

Bulletin technique  
de la Suisse romande

Paraît tous les 15 jours

106e année

No 4/80 21 février 1980

Société des éditions  
des associations techniques  
universitaires (SEATU)

## Organe officiel

de la Société suisse des  
ingénieurs et des architectes (SIA),

de la Société vaudoise des  
ingénieurs et des architectes  
(SVIA),

des Sections genevoise,  
jurassienne et fribourgeoise de la  
SIA,

de l'Association amicale  
des anciens élèves de l'EPFL  
(Ecole polytechnique fédérale  
de Lausanne),

des Groupes romands des  
anciens élèves de l'EPFZ (Ecole  
polytechnique fédérale de  
Zurich)

et de l'Association suisse des  
ingénieurs-conseils (ASIC).

## Rédaction

Rédaction de « Ingénieurs et  
architectes suisses », tirés à part,  
renseignements :

Av. de Cour 27,  
CH-1007 Lausanne  
Tél. (021) 47 20 98 (mardi et  
jeudi, 14 h. à 16 h. 30)

Jean-Pierre Weibel,  
ing. EPFZ-SIA,  
rédacteur en chef

Walter Peter, ing. EPFL-SIA  
rédacteur

## Impression :

Imprimerie La Concorde  
1066 Epalinges

Les manuscrits ne seront rendus  
qu'après accord avec la  
rédaction

La reproduction même partielle  
du texte et des illustrations n'est  
autorisée qu'avec l'accord de la  
rédaction et l'indication de la  
source.

## Abonnements

Un an, Suisse Fr. 78.-  
Un an, étranger Fr. 84.-  
Prix du numéro, Suisse Fr. 5.-  
Prix du numéro, étranger Fr. 6.-

Abonnement à prix réduit pour  
les étudiants et les membres SIA,  
A3E2PL, GEP, ASIC, FAS et  
UTS.

CCP : Ingénieurs et architectes  
suisses (Bulletin technique de la  
Suisse romande),  
No 10-5775, Lausanne

Adresser toutes communications  
concernant abonnement, vente  
au numéro, changement  
d'adresse, expédition, etc.  
à Imprimerie La Concorde,  
case postale 330, 1010 Lausanne.  
Tél. (021) 33 31 41.

## Régie des annonces

Iva

IVA SA de publicité  
internationale  
19, av. de Beaulieu  
1004 Lausanne  
Tél. (021) 37 72 72

Siège central :  
Beckenhofstr. 16, 8035 Zurich  
Tél. (01) 26 97 40

# Schweizer Ingenieur und Architekt

Schweizerische Bauzeitung

Adresse : Postfach,  
CH-8021 Zürich  
Tel. (01) 201 55 36

## Numéro 5/80

Wärmeversorgung des Kan-  
tonsspitals Baden-Dättwil.  
Von Paul Bugmann, Döttingen 63  
Durchlässigkeitsmessungen  
an ungewobenen Textilien in  
ihrer Ebene. Von Dean-Ma-  
rie Rigo, Lüttich und Jacques  
Perfetti, Trévoux (France) 67  
Zur Bestimmung der Menge  
von Erdölprodukten in Steh-  
tanks. Von H. Lerch,  
Wabern 70

## Numéro 6/80

Zur Konstruktion von  
schwimmenden Hafenmolen.  
Von F. Schaad, Zürich 83  
Praxis des Schwimmolen-  
baues. Von B. Fehlmann,  
Zug 89  
Druckpendelungen im Lei-  
tungssystem von Wasser-  
kraftanlagen. Von J. Hoch-  
statter und G. Lein, Stuttgart 92  
Thesen für den Landschafts-  
schutz. Von Klaus C. Ewald 95

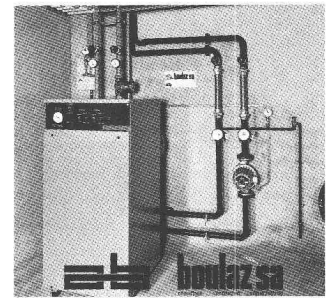
## Sommaire

Concours	B13
Carnet des concours	
Complexe scolaire En Cor- minjot, Prilly	B14
Prix ASPEE	B14
Limiteur de charge pour grues pivotantes	B14
Editorial	
La construction entre éclair- cies et tourmentes, par Jean- Pierre Weibel	33
Economie	
La construction dans le champ de forces de l'économie, par Alexandre Jetzer	34
Gestion énergétique	
Application de la pompe à chaleur à l'équipement d'un centre sportif, par Kurt Scheidegger	38
Centre d'infiltration d'air de l'Agence internationale de l'énergie	42
Actualité	
Zermatt s'enrichit d'une attraction	42
Informations SIA	44
Lignes directrices de la poli- tique de la SIA	
Révision des règlements concernant le calcul des honoraires	
Caisse de prévoyance SIA/ UTS/FAS/FSAI	
Manifestations	
Nouvelles brèves	
Documentation SIA	
Calendrier des manifestations SIA	
Cours de perfectionnement sur l'amélioration thermique des bâtiments	
Communications SVIA	
Actualité	B14
Le Japon possède la plus grande centrale nucléaire du monde	52
Possibilité et limite du bois en tant que source d'énergie	52
Zwentendorf : l'effet boomerang	52
Industrie et technique	37, B14/B15
EPFL	B15
EPFZ	B15
Produits nouveaux	B15
Bibliographie	41, 52, B16
Documentation générale	B16

## Dans le prochain numéro :

Rejet d'eau de refroidissement  
dans le Rhône à Verbois (GE)

## Couverture



Villa chauffée par l'intermédiaire  
d'une pompe à chaleur du type  
eau/eau

Maitre de l'ouvrage : M. Bernard  
Gloor, physiothérapeute, 1111  
Romanel-sur-Morges.

Architecte : M. Jacques Bon-  
gard, chemin du Schoenberg 6,  
1700 Fribourg.

Installateur : Boulaz SA, chauf-  
fage - ventilation - climatisa-  
tion, rue Saint-Louis 4, 1110  
Morges.

Volume chauffé : 675 m<sup>3</sup>.

Déperdition calorifique à -9°C  
température extérieure :  
19,5 kW.

Pompe à chaleur : Surel SA,  
Préverenges  
Modèle EVE 2-5531 E.

Puissance calorifique : 17,8 kW.  
Chauffage d'appoint électrique  
installé dans le condensateur  
pour un enclenchement à env.  
-5°C température extérieure :  
3 kW.

Puissance totale disponible :  
20,8 kW.

Captage d'énergie : Dans le ter-  
rain, à 1 m de profondeur, sur  
une surface de 430 m<sup>2</sup>. Lon-  
gueur totale des tuyaux en po-  
lyéthylène répartis en plu-  
sieurs boucles = 1300 m.

Chauffage des locaux à +20°C,  
à +22°C, température am-  
biente : Par un chauffage de  
sol à basse température avec  
des tubes installés dans la  
chape en matière polyéthyl-  
ène de qualité Wirsbo-Pex.  
ø 20 mm x 2 répartis en plu-  
sieurs boucles (une par local  
chauffé) avec une longueur  
totale installée de 980 m.